



- A la direction des écoles primaires et privées,  
**à l'intention des enseignant-e-s  
des degrés 6P, 7P et 8P**
- **Aux enseignant-e-s d'éducation  
physique et sportive des degrés 9S, 10S et 11S**  
des écoles secondaires et privées



Porrentruy, janvier 2023

## **TOURNOI CANTONAL DE QUALIFICATION DE LA CREDIT SUISSE CUP SAMEDI 13 MAI 2023 A BASSECOURT, COURTETELLE ET DELEMONT**

Mesdames,  
Messieurs,

Le Département du Football de Base (DFB) de l'Association Jurassienne de Football (AJF) et l'Office des sports mettent sur pied, pour la 36<sup>e</sup> année consécutive, le tournoi cantonal de qualification de la CREDIT SUISSE CUP réservé aux élèves des degrés 6 à 11 de l'école obligatoire.

Ce tournoi de football scolaire aura lieu le



**SAMEDI 13 MAI 2023  
A BASSECOURT, COURTETELLE ET DELEMONT**



Afin d'encourager le maximum d'équipes à participer à cette journée de sport scolaire facultatif, nous vous invitons à diffuser largement les informations concernant les conditions de participation et d'inscription auprès des élèves et des enseignant-e-s. Une affiche de promotion relative à cette 36<sup>e</sup> édition du tournoi de football scolaire est jointe au courriel, nous vous remercions de la placarder sur votre panneau d'affichage.

Nous attirons votre attention sur les **directives relatives aux journées cantonales de sport scolaire facultatif** (<https://www.jura.ch/DFCS/OCS/Sport-scolaire.html>) et plus particulièrement sur le rappel figurant ci-dessous :

*"Les directions des cercles scolaires diffusent les informations relatives aux journées cantonales de sport scolaire facultatif auprès des élèves et des enseignant-e-s afin d'encourager leur participation".*

La présence d'au moins un-e enseignant-e par cercle scolaire et par site de compétition, qui représente le cercle scolaire auprès des organisateurs, est obligatoire. Pour rappel, le-la représentant-e du cercle scolaire n'est pas obligatoirement la même personne durant toute la durée du tournoi.

Il est recommandé de disposer d'un-e accompagnant-e adulte par équipe. L'accompagnant-e adulte est en principe un-e enseignant-e ou un parent d'élève qui est responsable des élèves qui lui sont confiés.

Nous nous permettons d'insister auprès des directions des écoles et des enseignant-e-s pour que l'ensemble des directives soit appliqué et respecté.

Compte tenu de l'ampleur de cette manifestation, nous sommes contraints de fixer le délai d'inscription au **mercredi 8 mars 2023** afin d'être en mesure de préparer tous les plans de matches.

En vous remerciant d'avance pour votre étroite et fructueuse collaboration et pour votre disponibilité, nous restons volontiers à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos salutations cordialement sportives et nous vous souhaitons une bonne et heureuse année 2023.

Patrick Sylvestre  
Office des sports

Annexes : - directives et prescriptions d'exécution ASF

Copie à : - AJF, par son président du Département du Football de Base, M. Francis Périat  
- direction des écoles secondaires de la République et Canton du Jura (publiques et privées)

## ***C A L E N D R I E R***

<b>08.03.2023</b>	Dernier délai pour l'inscription des équipes
<b>24-28.04.2023</b>	Envoi des directives finales et du programme aux équipes inscrites
<b>13.05.2023</b>	Tournoi

## TOURNOI CANTONAL DE QUALIFICATION DE LA CREDIT SUISSE CUP 2023 DIRECTIVES ET PRESCRIPTIONS D'EXECUTION ASF

### ➤ CATEGORIES

Garçons, 6P – 7P – 8P – 9S – 10S – 11S / Filles, 6P – 7P – 8P – 9S – 10S – 11S

### ➤ QUALIFICATION POUR LA FINALE DE LA CREDIT SUISSE CUP A BALE

Les équipes victorieuses des catégories 6P, 7P, 8P, 9S, 10S et 11S "Garçons" et "Filles" seront qualifiées pour la finale de la Crédit Suisse Cup qui se déroulera à Bâle durant le mois de juin 2023.

### ➤ DEPLACEMENT

- Les accompagnant-e-s, lors de la commande du billet collectif, demandent au personnel des transports publics d'envoyer la facture le plus rapidement possible à l'Office des sports, case postale 1476, 2900 Porrentruy 1 (avec la mention "JCSS 23/4 + le nom de l'établissement scolaire").
- **Les factures reçues des CFF sans le nom de l'établissement scolaire concerné ne seront pas prises en considération.**
- Nous ne prenons en charge, en principe, que les frais relevant d'un billet collectif avec les transports publics (sauf demande préalable motivée et accordée par l'Office des sports).
- Les documents sont à remettre à l'Office des sports, case postale 1476, 2900 Porrentruy 1, **jusqu'au 26 mai 2023, au plus tard.**
- **Après cette date (date de la poste fait foi), aucun justificatif ne sera accepté et remboursé.**

### ➤ INSCRIPTION

**Mercredi 8 mars 2023 - dernier délai**

Inscription possible **uniquement en ligne sur le site internet de l'Office des sports**, page "sport scolaire" et rubrique "Inscription".

<https://www.jura.ch/DFCS/OCS/Sport-scolaire.html>

Un courriel de confirmation est automatiquement généré dès votre saisie validée. **Si vous ne recevez pas ce courriel, votre inscription n'a pas été enregistrée.**

### ➤ RENSEIGNEMENTS

#### OFFICE DES SPORTS

Patrick Sylvestre

Case postale 1476

2900 PORRENTRUUY 1

☎ : 032 420 34 55

Courriel : [partick.sylvestre@jura.ch](mailto:partick.sylvestre@jura.ch)

## Prescriptions d'exécution Saison 2021/2022

Les associations régionales adoptent les dispositions nécessaires pour la réalisation des tournois de qualification et de la finale de la Credit Suisse Cup qu'ils organisent.

	G4 – G6 + F4 – F6	G7 – G9 + F7 – F9
Conditions d'admission au tournoi	Toutes les équipes composées d'élèves (avec ou sans licence ASF) d'une classe, d'une classe parallèle (max. 2 classes) ou d'une classe sportive commune (max. 2 classes) d'un même bâtiment scolaire sont admissibles au tournoi cantonal de qualification et/ou de finale cantonale de la Credit Suisse Cup. - Les filles (F) peuvent jouer dans des équipes de garçons. - Les garçons (G) ne sont pas autorisés à jouer dans les équipes de filles. - Dans les classes pluriannuelles, l'équipe joue dans la catégorie dans laquelle se trouve l'élève le/la plus âgé(e). - La différence d'âge entre l'élève le/la plus âgé(e) et le/la plus jeune de l'équipe ne peut pas dépasser 2 années civiles.	
Admissions limitées au tournoi	Au maximum un/une joueur/euse par équipe, appartenant à une équipe de football juniors élites (équipes M-), est admis(e) à participer à un tournoi cantonal de qualification et/ou à un tournoi final cantonal de la Credit Suisse Cup.	
Responsable de l'équipe - accompagnant(e)	Un adulte et une personne compétente (idéalement un enseignant) doit accompagner l'équipe pendant toute la durée du tournoi, ce qui signifie que les élèves ne peuvent pas participer à un tournoi cantonal de qualification et/ou à un tournoi final sans la présence d'un adulte. L'accompagnateur responsable de l'équipe est la seule personne autorisée à contacter la direction du tournoi.	
Fair-play	Le respect et le fair-play sont des éléments fondamentaux du football. Les règles suivantes s'appliquent : - Respect du code de conduite présenté et signé. - Serrer la main avant ou après chaque match. - Toute consommation de substances addictives (alcool, nicotine, drogues) est strictement interdite pour les étudiants ainsi que pour les accompagnateurs responsables de l'équipe.	
Assurance	L'assurance est sous la responsabilité des participants.	
Liste des joueurs/euses et contrôle des joueurs/euses	La liste officielle des joueurs/euses (max. 10 joueurs/euses) doit être remise avant le premier match de groupe. Le responsable de l'école doit confirmer que la liste officielle des joueurs/euses est correcte en apposant le tampon de l'école et sa signature. Les joueurs/euses blessés/es et absents/es peuvent être retirés/es de la liste officielle. Les contrôles des joueurs/euses sont effectués par hasard par les arbitres / officiels ou le chef de terrain lors des matches de groupe et de la finale et les élèves doivent pouvoir s'identifier au moyen d'une carte d'étudiant ou d'une carte d'identité. Sans une liste correcte, une équipe n'a pas le droit de jouer et sera exclue du tournoi.	
Compétition	Sous forme de tournoi avec phases de groupe et d'élimination.	
Nombre de joueurs/euses	6 joueurs/euses (1 gardien de but et 5 joueurs/euses de champ) et 4 remplaçants au maximum, soit 10 joueurs/euses au maximum sur la liste des joueurs. Pour commencer un match, il doit y avoir au moins 3 joueurs/euses sur le terrain, sinon l'équipe qui n'a pas assez de joueurs/euses sera déclarée forfait.	
Dimensions du terrain	¼ du terrain (surface pour 11 joueurs/euses) Longueur du champ : max. 48m - min. 45m Largeur du champ : max. 30m - min. 25m	
Grandeur des buts	Toutes les catégories se jouent sur des buts de 5 m.	
Ballons	N° 4 (360g)	N° 5 (410g)
Gestion des matchs	Les recommandations suivantes s'appliquent à la gestion des tournois cantonaux de qualifications et de finales de la Credit Suisse Cup : - Dans les tournois cantonaux de qualifications pour la Credit Suisse Cup, des arbitres non officiels de l'ASF peuvent être engagés pour toutes les catégories. - Dans les tournois cantonaux de finales de la Credit Suisse Cup, l'ASF recommande l'engagement, dans la mesure du possible, d'arbitres officiels de l'ASF pour le Cat. G7 - G9 et F7 - F9.	
Chaussures de football	Seules les chaussures de sport et les chaussures à multicrampons sont autorisées. Les chaussures à crampons sont interdites.	
Protège-tibias	Le port de protège-tibias est fortement recommandé, mais n'est pas obligatoire pour les tournois cantonaux de qualifications et de finales de la Credit Suisse Cup.	
Bijoux, etc.	Il est interdit de porter des montres, des bijoux et/ou des bracelets en cuir. Le port avec protection (sparadrap) n'est possible que s'il n'est pas amovible.	
Sanctions	Carton jaune = Carton jaune/rouge = Carton rouge direct =	5 minutes de pénalité Expulsion du match et 1 match de suspension Expulsion de match et 1 match de suspension
	Dispositions particulières : - Si un/une joueur/euse reçoit un carton rouge direct pour cause d'agression, d'insulte ou de menace de quelque nature que ce soit, le/la joueur/euse et son équipe seront suspendus pour le reste du tournoi. L'équipe ne sera plus autorisée à jouer. - Tout comportement incorrect des équipes ou des entraîneurs en dehors ou sur le terrain sera sanctionné par une exclusion du tournoi et la direction cantonale du tournoi de la Credit Suisse Cup se réserve le droit d'expulser cette équipe et ses entraîneurs du site. - Ces cartons rouges directs entraînent une sanction des joueurs/euses licenciés par l'association régionale. - Cette sanction doit être signalée à l'association régionale par le biais d'un rapport officiel de l'incident par l'arbitre ou le responsable du terrain.	
Égalité de points	Si deux ou plusieurs équipes d'un groupe ont le même nombre de points après les matchs de groupe, les critères suivants s'appliquent au classement : 1) Confrontation directe 2) Une meilleure différence de buts 3) Plus grand nombre de buts marqués 4) Tir de pénaltys, selon le règlement de la Credit Suisse Cup (voir point Tir de pénaltys)	
Tir des pénaltys	5 tireurs par équipe, puis chaque joueurs/euses (n° 6-10) de l'équipe jusqu'à ce que la décision tombe. S'il n'y a toujours pas de vainqueur après 10 tireurs, on recommence avec le premier tireur jusqu'à ce qu'une équipe ait transformé un pénalty de plus (même nombre de tirs). Si une équipe n'a pas 10 joueurs/euses, l'autre équipe doit s'adapter pour la séance de tirs au but.	
Forfait	Les équipes qui ne se présentent pas à l'heure ou pas du tout au début du match perdront le match par forfait 0:2.	
Coup d'envoi	La première équipe nommée donne le coup d'envoi au milieu du terrain et, si nécessaire (mêmes couleurs), porte des chasubles.	
Remplacements / substitutions	Dans toutes les catégories, les changements de joueurs/euses sont libres.	
Remises en jeu	Toutes les remises en jeu sont faites à la main. Les deux pieds doivent rester au sol. La balle doit être lancée avec les deux mains par-dessus la tête.	
Coup franc	Tous les coups francs sont exécutés indirectement à une distance de 6 mètres de l'adversaire.	
Corners	Les coups de pied de coin (corners) sont tirés depuis l'angle (ligne de but - ligne latérale) du terrain et à 6 mètres de l'adversaire.	
Pénalty	Les fautes (foul) ou fautes de mains commises à l'intérieur de la surface de réparation sont sanctionnées par un pénalty. Le point de pénalty se situe à 6 mètres du but. La distance du point de pénalty est mesurée par l'arbitre.	Les fautes (foul) ou fautes de mains commises à l'intérieur de la surface de réparation seront sanctionnées par un pénalty. Le point de pénalty se situe à 7,5 mètres du but. La distance du point de pénalty est mesurée par l'arbitre.
Hors-jeu	Tous les matchs sont joués sans la règle du hors-jeu.	
Gardien de but	Le gardien de but ne peut toucher et prendre le ballon avec ses mains qu'à l'intérieur de la surface de réparation.	
Dégagement du gardien de but / au pied / à la main	Un dégagement de but est à effectuer à la main par le gardien de but à l'intérieur de la surface de réparation. Règlementairement il est à considérer comme un ballon intercepté durant le cours du jeu. Si le gardien de but met le ballon à terre, il doit le conduire au pied et effectuer une passe. Toute autre forme de dégagement/ coup de pied est interdite et sanctionnée par un coup franc indirect exécuté sur la ligne médiane, en faveur de l'équipe adverse.	
Règle de la passe en retrait	La règle FIFA de la passe en retrait s'applique, c'est-à-dire que le gardien de but ne peut pas toucher ou prendre le ballon avec les mains suite à une passe d'un coéquipier (avec les pieds ou une remise en jeu). Si le gardien de but touche le ballon, la règle n'étant pas respectée, l'équipe adverse se voit accorder un coup franc indirect à cet endroit, les joueurs/euses de l'équipe fautive sont à une distance de 6 m.	

**36<sup>e</sup> Tournoi cantonal scolaire de football**  
**Bassecourt, Courtételle et Delémont - le 13 mai 2023**

**LISTE NOMINATIVE** (1 liste par équipe)

ECOLE	<input type="checkbox"/>	Primaire _____	DEGRE :	G :	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 11
	<input type="checkbox"/>	Secondaire _____		(entourer ce qui convient)						
	<input type="checkbox"/>	Privée _____		F :	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 11

NOM DE L'EQUIPE :  \* No  \*

(\* voir liste nominative des équipes établie par catégorie, par degré et par endroit)

La devise des organisateurs : **AU TOURNOI SCOLAIRE, JOUONS SYMPA ! LUTTONS POUR UN SPORT SAIN ET DE QUALITE ! RESPECTONS LES CONSIGNES DE PARTICIPATION !**

Nous nous engageons à faire nôtre cette devise, en respectant le règlement, nos adversaires et les arbitres.

N° du <sup>1)</sup> maillot	NOM	PRENOM	CLASSE	DATE DE NAISSANCE	LICENCIE OUI / NON	SIGNATURE

1) pas obligatoire

Le-la directeur-trice de l'établissement scolaire et l'accompagnant-e soussigné-e-s certifient que tous les élèves inscrits sur cette liste nominative remplissent les conditions de participation rappelées dans le règlement du tournoi ci-joint.

SIGNATURE DU DIRECTEUR-TRICE DE L'ETABLISSEMENT SCOLAIRE : \_\_\_\_\_

NOM ET PRENOM DE L'ACCOMPAGNANT-E : \_\_\_\_\_

SIGNATURE DE L'ACCOMPAGNANT-E : \_\_\_\_\_

**A REMETTRE, DUMENT REMPLIE, A LA TABLE DU JURY 30 MINUTES AVANT LE PREMIER MATCH DE L'EQUIPE.**

*L'Association Suisse de Football pourrait faire des photographies ou procéder à divers enregistrements lors de ce tournoi afin d'alimenter son site Internet*